

Dog Waiver for “The Dog Lovers’ Getaway”

“愛犬家の休日”に関するご案内

LeoPalace Resort Guam (LPRG) welcomes dogs with a weight of 30 pounds or less to accompany guests in our La Cuesta E Condominium. Guests must sign a waiver form at check-in before dogs are allowed in any guestroom or public area. Please keep dogs on a leash or in a carrier while in public areas. Dogs are not allowed in any food & beverage area or any sports facilities, including pool areas and golf courses. Any additional cleaning or excessive damage caused by dogs will be charged to the guest's credit card.

レオパレスリゾートグアムでは、大切な愛犬とのお滞在を歓迎いたします。愛犬のサイズは30ポンド（13.6kg）以下、ラ・クエスタE棟へご宿泊いただけます。チェックインの際、ご記入済の同意書（別紙）をご提出ください。お泊りの客室以外では、リードもしくはキャリーバッグを必ずご使用ください。愛犬はレストランやスポーツ施設（プール、ゴルフコースを含む）に同伴いただけません。また、客室や備品、施設への破損・汚損は、弁済していただく場合がございます。

Reservation & Information / ご予約方法

1. Please send the following information to reservations@leopalaceguam.com or fax to (671) 471-0025 to make reservations for “The Dog Lovers’ Getaway”.

下記の愛犬に関する情報を E-mail (reservations@leopalaceguam.com) 又は FAX +1(671) 471-0025 にてお知らせください。

- Owners Name / お客様のお名前
- Arrival Date & Flight / ご到着日とご利用のフライト情報
- Departure Date & Flight / ご出発日とご利用のフライト情報
- Dog's Name / 愛犬の名前
- Dog's Breed / 愛犬の品種
- Dog's Weight / 愛犬の体重

2. Dog Fee is \$30.00 per dog/per night

愛犬の宿泊費は1匹につき1泊\$30となります。

3. Maximum number of dogs per room is two (2).

1部屋につき2匹までご宿泊いただけます。

4. Dog bed, food bowl & water bowl will be provided.

愛犬用のベッドと食器（餌用、水用）はお部屋にご用意いたします。

Dog Waiver for “The Dog Lovers’ Getaway” Agreement

“愛犬家の休日”に関する同意書

- * I hereby agree to the following regulations and conditions while staying at LeoPalace Resort Guam with my dog: 1_____, 2_____.
私は愛犬 1_____, 2_____と共にレオパレスリゾートグアムに宿泊するにあたり、以下の規則や条件を守ります。
- * I agree to keep my dog on a leash or in a carrier while in public areas.
私は滞在している客室以外では、リードもしくはキャリーバッグを必ず使用します。
- * I agree to keep my dog out of all food & beverage areas and all sports facilities, including pools and golf courses.
私は愛犬をレストランやスポーツ施設（プール、ゴルフコースを含む）へ入場させません。
- * I agree to be present while any member of the Resort staff, such as Housekeeping or Engineering, is in the room. I understand that room cleaning must be scheduled in advance for a time when both the dog and owner are present, or when the dog is not in the room.
私はリゾートスタッフが清掃などで客室に入室することを了承します。私はスタッフが入室できる時間、もしくは愛犬が室内にいない時間を事前にフロントへ連絡します。
- * I agree to keep my dog with me or with a designated individual at all times, and will not leave him/her unattended in the room.
私は外出時には必ず愛犬を同伴致します。部屋に置き去りには致しません。
- * I agree to prevent noise or any other disturbance by my dog, in the interest of other Resort guests.
私は愛犬が他の宿泊客に迷惑となる行動をとらないよう、最大限の努力をします。
- * I agree to pay any additional cleaning bills or repairs should they be required and I authorize the Resort to charge my credit card for such charges, even if they are discovered following my departure from the Resort.
私はチェックアウトの前後に関わらず、客室や備品、施設を破損・汚損した場合は弁済します。
- * I agree, at the request of the Resort Manager, to make immediate arrangements to house my dog elsewhere outside the Resort should my dog create any disturbances which cause complaints to be made to the Resort by other occupants or personnel of the Resort.
私は愛犬が他の宿泊客などに迷惑をかけた場合、リゾートからのチェックアウトの要求に従います。

The following is information about my dog:

Dog Name (犬名) : 1 _____, 2 _____

Breed(品種) : 1 _____, 2 _____

Size :Weight (サイズ・体重) : 1 _____, 2 _____

The following is my information as well as that of my designated contact in case of any emergency:

Guest Name (お名前): _____

Telephone (Cell phone in Guam) (グアムでの連絡先) : _____

Telephone (Permanent): (ご自宅の連絡先) : _____

I further agree that I shall assume full and complete responsibility for any personal injury or property damage caused by the dog suffered by any guest, employees, or invitees of the Resort including the approved veterinarian and its employees. In the event that such personal injuries or property damage should arise, I agree to indemnify, defend and hold harmless LeoPalace Resort Guam together with its past or present officers, directors, employees, agents, attorneys, insurers, affiliated companies, successors and assigns, for any claim which may arise.

私は愛犬が他の宿泊客やリゾートスタッフ、リゾート関係者に怪我などの損害を負わせた場合、全責任を負い、補償いたします。また、愛犬が事故にあった場合、レオパレスリゾートおよび関係者へ責任を求めません。

Signature (署名): _____

Print name (名前) : _____

Date (日付): _____